

PARASHOT LEKHA L'HAHA (FOR YOURSELF, GO)

B'reshit (Genesis) 12:1-17:27 | Yesha-Yahu (Isaiah) 40:27-41:16 | Tehillim (Psalms) 110 | Romim (Romans) 3:19-5:6; Matti (Matthew) 1:1-17.

TORAH | HAFTARAH | תּוֹעֲלוֹת | מִשְׁנֵי חַמְשָׁה עָשָׂר

TORAH

B'reshit Chapter 12

1 Now יהוה said unto Avram, "For yourself, go from your country, and from your kindred, and from your father's house, unto the land that I will show you. 2 And I will make of you a great nation, and I will bless you, and make your name great; and you will be a blessing. 3 And I will bless them that bless you, and him that curses you will I curse; and in you shall all the families of the earth be blessed." 4 So Avram went, as יהוה had spoken unto him; and Lot went with him; and Avram was seventy-five years old when he departed out of Kharan. 5 And Avram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Kharan; and they went forth to go into the land of Kena'an; and into the land of Kena'an they came. 6 And Avram passed through the land unto the place of Shekhem, unto the terebinth of Moreh. And the Kena'ani was then in the land. 7 And יהוה appeared unto Avram, and said, "Unto your seed will I give this land;" and he built there a Mizbe'akh unto יהוה, who appeared unto him. 8 And he removed from there unto

בראשית פרק יב

א ויאמר יהוה אל אברם לך לך מארצך וממולדתך ומבית אביך אל הארץ אשר אראך. ב ואעשה לך גדול ואברכה ואגדלה שמך והיה ברכה. ג ואברכה מברכך ומקללך אאר ונברכו בך כל משפחת האדמה. ד וילך אברם כאשר דבר אליו יהוה וילך אתו לוט ואברם בן חמש שנים ושבעים שנה בצאתו מחרן. ה ויקח אברם את שרי אשתו ואת לוט בן אחיו ואת כל רכושם אשר רכשו ואת הנפש אשר עשו בחרן ויצאו ללכת ארצה כנען ויבאו ארצה כנען. ו ויעבר אברם בארץ עד מקום שכם עד אלון מורה והכנעני אז בארץ. ז וירא יהוה אל אברם ויאמר לזרעך אתן את הארץ הזאת ויבן שם מזבח ליהוה הנראה אליו. ח ויעתק משם ההרה מקדם לבית אל ויט אהלה בית אל מים והעי מקדם ויבן שם מזבח ליהוה ויקרא בשם יהוה.

the mountain on the east of Beit El, and pitched his tent, having Beit El on the west, and Ai on the east; and he built there a Mizbe'akh unto יהוה , and called upon the Name of יהוה . And 9 Avram journeyed, going on still toward the South.

10 And there was a famine in the land; and Avram went down into Mitzrayim to sojourn there; for the famine was sore in the land. 11 And it came to pass, when he was come near to enter into Mitzrayim, that he said unto Sarai his wife, "Behold now, I know that you are a fair woman to look upon. 12 And it will come to pass, when the Mitzrim shall see you, that they will say, 'This is his wife;' and they will kill me, but you they will keep alive. 13 Say, I pray, that you are my sister; that it may be well with me for your sake, and that my soul may live because of you." 14 And it came to pass, that, when Avram was come into Mitzrayim, the Mitzrim beheld the woman that she was very fair. 15 And the princes of Paroh saw her, and praised her to Paroh; and the woman was taken into the house of Paroh. 16 And he dealt well with Avram for her sake; and he had sheep, and oxen, and donkeys, and men-servants, and maid-servants, and female donkeys, and camels. 17 And יהוה plagued Paroh and his house with great plagues because of Sarai, Avram's wife. 18 And Paroh called Avram, and said, "What is this that you have done unto me? Why did you not tell me that she was your wife? 19 Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her to be my wife? Now therefore behold your wife, take her, and go your way." 20 And Paroh gave men charge concerning him; and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.

B'reshit Chapter 13

1 And Avram went up out of Mitzrayim, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the South. 2 And Avram was very rich in cattle, in silver, and in gold. 3 And he went on his journeys from the South even to Beit El, unto the place where his tent had been at the beginning, between Beit El and Ai; 4 unto the place of the Mizbe'akh, which he had made there at the first; and Avram called there on the Name of יהוה . And 5 Lot also, who went with Avram, had flocks, and herds, and tents. 6 And the land was not

ט ויסע אברם הלוך ונסוע הנגבה.
י ויהי רעב בארץ וירד אברם מצרימה לגור שם
כי כבד הרעב בארץ.
יא ויהי כאשר הקריב לבוא מצרימה ויאמר אל
שרי אשתו הנה נא ידעתי כי אשה יפת מראה
את.
יב והיה כי יראו אתך המצרים ואמרו אשתו
זאת והרגו אתי ואתך יחיו.
יג אמרי נא אחתי את למען ייטב לי בעבורך
וחייתה נפשי בגללך.
יד ויהי כבוא אברם מצרימה ויראו המצרים את
האשה כי יפה הוא מאד.
טו ויראו אתה שרי פרעה ויהללו אתה אל
פרעה ותקח האשה בית פרעה.
טז ולאברם היטיב בעבורה ויהי לו צאן ובקר
וחמרים ועבדים ושפחת ואתנת וגמלים.
יז וינגע יהוה את פרעה נגעים גדלים ואת ביתו
על דבר שרי אשת אברם.
יח ויקרא פרעה לאברם ויאמר מה זאת עשית
לי למה לא הגדת לי כי אשתך הוא.
יט למה אמרת אחתי הוא ואקח אתה לי לאשה
ועתה הנה אשתך קח ולך.
כ ויצו עליו פרעה אנשים וישלחו אתו ואת
אשתו ואת כל אשר לו.

בראשית פרק יג

א ויעל אברם ממצרים הוא ואשתו וכל אשר לו
ולוט עמו הנגבה.
ב ואברם כבד מאד במקנה בכסף ובזהב.
ג וילך למסעיו מנגב ועד בית אל עד המקום
אשר היה שם אהלה בתחלה בין בית אל ובין
העי.
ד אל מקום המזבח אשר עשה שם בראשונה
ויקרא שם אברם בשם יהוה.
ה וגם ללוט ההלך את אברם היה צאן ובקר
ואהלים.

able to bear them, that they might dwell together; for their substance was great, so that they could not dwell together. 7 And there was a strife between the herdmen of Avram's cattle and the herdmen of Lot's cattle. And the Kena'ani and the Perizi dwelt then in the land. 8 And Avram said unto Lot, "Let there be no strife, I pray, between me and you, and between my herdmen and your herdmen; for we are brethren. 9 Is not the whole land before you? Separate yourself, I pray, from me; if you will take the left hand, then I will go to the right; or if you take the right hand, then I will go to the left." 10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of the Yarden, that it was well watered everywhere, before יהוה destroyed S'dom and Amorah, like Gan יהוה , like the land of Mitzrayim, as you go unto Tzo'ar. 11 So Lot chose him all the plain of the Yarden; and Lot journeyed east; and they separated themselves the one from the other. 12 Avram dwelt in the land of Kena'an, and Lot dwelt in the cities of the Plain, and moved his tent as far as S'dom. 13 Now the men of S'dom were wicked and sinners against יהוה exceedingly. 14 And יהוה said unto Avram, after that Lot was separated from him, "Lift up now your eyes, and look from the place where you are, northward and southward and eastward and westward; 15 for all the land which you see, to you will I give it, and to your seed forever. 16 And I will make your seed as the dust of the earth; so that if a man can number the dust of the earth, then shall your seed also be numbered. 17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for unto you will I give it." 18 And Avram moved his tent, and came and dwelt by the terebinths of Mamre, which are in Khevron, and built there a Mizbe'akh unto יהוה .

ו ולא נשא אתם הארץ לשבת יחדו כי היה רכושם רב ולא יכלו לשבת יחדו.
ז והיה ריב בין רעי מקנה אברם ובין רעי מקנה לוט והכנעני והפרזי אז ישב בארץ.
ח ויאמר אברם אל לוט אל נא תהי מריבה ביני ובינך ובין רעי ובין רעיך כי אנשים אחים אנחנו.
ט הלא כל הארץ לפניך הפרד נא מעלי אם השמאל ואימנה ואם הימין ואשמאלה.
י וישא לוט את עיניו וירא את כל כפר הירדן כי כלה משקה לפני שחת יהוה את סדם ואת עמרה כגן יהוה בארץ מצרים באכה צער.
יא ויבחר לו לוט את כל כפר הירדן ויסע לוט מקדם ויפרדו איש מעל אחיו.
יב אברם ישב בארץ כנען ולוט ישב בערי הכפר ויאהל עד סדם.
יג ואנשי סדם רעים וחסאים ליהוה מאד.
יד ויהוה אמר אל אברם אחרי הפרד לוט מעמו שא נא עיניך וראה מן המקום אשר אתה שם צפנה ונגבה וקדמה וימה.
טו כי את כל הארץ אשר אתה ראה לך אתננה ולזרעך עד עולם.
טז ושמתי את זרעך כעפר הארץ אשר אם יוכל איש למנות את עפר הארץ גם זרעך ימנה.
יז קום התהלך בארץ לארכה ולרחבה כי לך אתננה.
יח ויאהל אברם ויבא וישב באלני ממרא אשר בקברון ויבן שם מזבח ליהוה .

B'reshit Chapter 14

1 And it came to pass in the days of Amrafel king of Shinar, Ari'okh king of Elasar, Khedorla'omer king of Elam, and Tidal king of Go'im, 2 that they made war with Bera king of S'dom, and with Birsha king of Amorah, Shinav king of Admah, and Shemeber king of Tzivoi'im, and the king of Bela, the same is Tzo'ar. 3 All these came as allies unto the vale of Sidim, the

בראשית פרק יד

א והיה בימי אמרפל מלך שנער אריוך מלך אלסר כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים.
ב עשו מלחמה את ברע מלך סדם ואת ברשע מלך עמרה שנאב מלך אדמה ושמאבר מלך צביים ומלך בלע היא צער.
ג כל אלה חברו אל עמק השדים הוא ים המלח.
ד שתים עשרה שנה עבדו את כדרלעמר ושלש

same is the Salt Sea. 4 Twelve years they served Khedorla'omer, and in the thirteenth year they rebelled. 5 And in the fourteenth year came Khedorla'omer and the kings that were with him, and smote the Refayim in Ashterot Karnayim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh Kiryatayim, 6 and the Khori in their mount Se'ir, unto El Paran, which is by the wilderness. 7 And they turned back, and came to Ein Mishpat, the same is Kadesh, and smote all the country of the Amaleki, and also the Amori, that dwelt in Hatzatzon Tamar. 8 And there went out the king of S'dom, and the king of Amorah, and the king of Admah, and the king of Tzivoi'im, and the king of Bela, the same is Tzo'ar; and they set the battle in array against them in the vale of Sidim; 9 against Khedorla'omer king of Elam, and Tidal king of Go'im, and Amrafel king of Shinar, and Ari'okh king of Elasar; four kings against the five. 10 Now the vale of Sidim was full of slime pits; and the kings of S'dom and Amorah fled, and they fell there, and they that remained fled to the mountain. 11 And they took all the goods of S'dom and Amorah, and all their victuals, and went their way. 12 And they took Lot, Avram's brother's son, who dwelt in S'dom, and his goods, and departed. 13 And there came one that had escaped, and told Avram the Ivri (now he dwelt by the terebinths of Mamre the Amori, brother of Eshkol, and brother of Aner; and these were confederate with Avram). 14 And when Avram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan. 15 And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Khovah, which is on the left hand of Damesek. 16 And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people. 17 And the king of S'dom went out to meet him, after his return from the slaughter of Khedorla'omer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh, the same is the King's Vale. 18 And Malki Tzedek Melekh Shalem brought forth bread and wine; and he was Kohen of El Elyon. 19 And he blessed him, and said, "Blessed be Avram of El Elyon, maker of heaven and earth; 20 and blessed be El Elyon, who has delivered your enemies into your hand." And

עֲשָׂרָה שָׁנָה מָרְדּוּ.
ה וּבְאַרְבַּע עֲשָׂרָה שָׁנָה בָּא כְּדָרְלַעְמֵר וְהַמְּלָכִים
אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיְכּוּ אֶת רְפָאִים בְּעִשְׂתָּרֶת קַרְנַיִם וְאֶת
הַזּוּזִים בְּהֵם וְאֶת הָאִימִים בְּשֹׁה קִרְיָתַיִם.
ו וְאֶת הַחֹרִי בְּהַרְרָם שְׁעִיר עַד אֵיל פְּאָרֹן אֲשֶׁר
עַל הַמְּדָבָר.
ז וַיֵּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל עֵין מִשְׁפַּט הוּא קִדְשׁ וַיְכּוּ אֶת
כָּל שְׂדֵה הָעַמְּלָקִי וְגַם אֶת הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחֻצְצָן
תָּמָר.
ח וַיֵּצֵא מֶלֶךְ סֹדֵם וּמֶלֶךְ עַמְרָה וּמֶלֶךְ אַדְמָה
וּמֶלֶךְ צְבִיִּים וּמֶלֶךְ בְּלַע הוּא צֶעֶר וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם
מִלְחָמָה בְּעַמְּק הַשְּׂדִים.
ט אֶת כְּדָרְלַעְמֵר מֶלֶךְ עֵילָם וְתַדְדַּעַל מֶלֶךְ גּוֹיִם
וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שֹׁנַעַר וְאַרְיֹחַ מֶלֶךְ אֶלְסָר אַרְבַּעַה
מְלָכִים אֶת הַחֲמֻשָּׁה.
י וַעֲמַק הַשְּׂדִים בְּאַרְתַּת בְּאַרְתַּת חֲמֵר וַיִּגְסּוּ מֶלֶךְ
סֹדֵם וְעַמְרָה וַיִּפְּלוּ שָׁמָּה וְהַנְּשֹׂאָרִים הָרָה נָסוּ.
יֵא וַיִּקְחוּ אֶת כָּל רֶכֶשׁ סֹדֵם וְעַמְרָה וְאֶת כָּל
אֲבָלָם וַיִּלְכוּ.
יב וַיִּקְחוּ אֶת לוֹט וְאֶת רֶכְשׁוֹ בֶן אַחִי אַבְרָם וַיִּלְכוּ
וְהוּא יֹשֵׁב בְּסֹדֵם.
יג וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיִּגַּד לְאַבְרָם הָעֵבְרִי וְהוּא שָׁכַן
בְּאַלְנֵי מִמְרָא הָאֲמֹרִי אַחִי אֲשֶׁכַל וְאַחִי עֶנְר וְהֵם
בְּעַלֵי בְרִית אַבְרָם.
יד וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אַחִיו וַיֵּרַק אֶת חַנִּיקְיוֹ
יְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד
דָּן.
טו וַיַּחְלַק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וְעַבְדָּיו וַיִּכְּסוּ וַיִּרְדְּפֵם
עַד חֻבָּה אֲשֶׁר מִשְׁמַמָּאֵל לְדַמְשֶׁק.
טז וַיָּשֵׁב אֶת כָּל הָרֶכֶשׁ וְגַם אֶת לוֹט אַחִיו וְרֶכְשׁוֹ
הַשֵּׁיב וְגַם אֶת הַנְּשִׁים וְאֶת הָעָם.
יז וַיֵּצֵא מֶלֶךְ סֹדֵם לְקִרְאָתוֹ אַחֲרָי שׁוּבוּ מִהַכּוֹת
אֶת כְּדָרְלַעְמֵר וְאֶת הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל עַמְּק
שְׁוֵה הוּא עַמְּק הַמְּלָה.
יח וּמִלְכֵי צָדֵק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לְחָם וַיִּזַּן וְהוּא
כֹּהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן.
יט וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן קִנְה
שָׁמַיִם וְאָרֶץ.
כ וּבְרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר מִגֵּן צָרִיךְ בִּידֶךָ וַיִּתֵּן לוֹ
מִעֵשֶׂר מִכָּל.
כא וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ סֹדֵם אֶל אַבְרָם תָּן לִי הַנְּפֶשׁ
וְהָרֶכֶשׁ קַח לָךְ.
כב וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל מֶלֶךְ סֹדֵם הֲרַמְתִּי יָדֵי אֵל

he gave him a tenth of all. 21 And the king of S'dom said unto Avram, "Give me the persons, and take the goods for yourself." 22 And Avram said to the king of S'dom, "I have lifted up my hand unto יהוה , El Elyon, maker of heaven and earth, 23 that I will not take a thread, nor a shoe-latchet, nor anything that is yours, lest you should say, 'I have made Avram rich'; 24 save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshkol, and Mamre, let them take their portion."

יהוה אל עליון קנה שמים וארץ.
 כג אם מחוט ועד שרוף נעל ואם אקח מכל
 אשר לך ולא תאמר אני העשרתי את אברם.
 כד בלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק
 האנשים אשר הלכו אתי ענר אשכול וממרא הם
 יקחו חלקם.

B'reshit Chapter 15

1 After these things the D'var יהוה came unto Avram in a vision, saying, "Fear not, Avram, I am your shield, your very great reward." 2 And Avram said, "O Adonai יהוה , what will You give me, seeing I go childless, and he that shall be possessor of my house is Eli'ezer of Damesek?" 3 And Avram said, "Behold, to me You have given no seed, and, lo, one born in my house is to be my heir." 4 And, behold, the D'var יהוה came unto him, saying, "This man shall not be your heir; but he that shall come forth out of your own bowels shall be your heir." 5 And He brought him forth abroad, and said, "Look now toward heaven, and count the stars, if you are able to count them"; and He said unto him, "So shall your seed be." 6 And he trusted firmly in יהוה ; and He counted it to him for tzedaka. 7 And He said unto him, "I am יהוה that brought you out of Ur of the Kasdim, to give you this land to inherit it." 8 And he said, "O Adonai יהוה , how shall I know that I shall inherit it?" 9 And He said unto him, "Take Me a heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon." 10 And he took him all these, and divided them in the midst, and laid each half over against the other; but the birds he did not divide. 11 And the birds of prey came down upon the carcasses, and Avram drove them away. 12 And it came to pass, that, when the sun was going down, a deep sleep fell upon Avram; and, lo, a dread, even a great darkness, fell upon him. 13 And He said unto Avram, "Know of a surety that your seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years; 14 and also that nation,

בראשית פרק טו

א אחר הדברים האלה היה דבר יהוה אל אברם
 במחזה לאמר אל תירא אברם אנכי מגן לך
 שכרך הרבה מאד.
 ב ויאמר אברם אדני יהוה מה תתן לי ואנכי
 הולך עירי וכן משק ביתי הוא דמשק אליעזר.
 ג ויאמר אברם הן לי לא נתתה זרע והנה בן
 ביתי יורש אתי.
 ד והנה דבר יהוה אליו לאמר לא יירשך זה כי
 אם אשר יצא ממעיך הוא יירשך.
 ה ויוצא אתו החוצה ויאמר הבט נא השמימה
 וספר הכוכבים אם תוכל לספר אתם ויאמר לו
 כה יהיה זרעך.
 ו והאמן ביהוה ויחשבה לו צדקה.
 ז ויאמר אליו אני יהוה אשר הוצאתיך מאור
 כשדים לתת לך את הארץ הזאת לרשתה.
 ח ויאמר אדני יהוה במה אדע כי אירשנה.
 ט ויאמר אליו קחה לי עגלה משלשת ועז
 משלשת ואיל משלש ותר וגזל.
 י ויקח לו את כל אלה ויבחר אתם בתוך ויתן
 איש בתרו לקראת רעהו ואת הצפר לא בחר.
 יא וירד העיט על הפגרים וישב אתם אברם.
 יב והיה השמש לבוא ותרדמה נפלה על אברם
 והנה אימה חשכה גדלה נפלת עליו.
 יג ויאמר לאברם ידע תדע כי גר יהיה זרעך
 בארץ לא להם ועבדום וענו אתם ארבע מאות
 שנה.
 יד וגם את הגוי אשר יעבדו דן אנכי ואחרי כן
 יצאו ברכש גדול.
 טו ואתה תבוא אל אבתיך בשלום תקבר
 בשיבה טובה.
 טז ודור רביעי ישובו הנה כי לא שלם עון

whom they shall serve, will I judge; and afterward shall they come out with great substance. 15 But you shall go to your fathers in shalom; you shall be buried in a good old age. 16 And in the fourth generation they shall come back here; for the iniquity of the Amori is not yet full." 17 And it came to pass that, when the sun went down, and there was thick darkness, behold, a smoking furnace, and a flaming torch that passed between these pieces. 18 In that day יהוה made a Brit with Avram, saying, "Unto Your seed have I given this land, from the river of Mitzrayim unto the great river, the river Perat; 19 the Keni, and the Kenizi, and the Kadmoni, 20 and the Khiti, and the Perizi, and the Refayim, 21 and the Amori, and the Kena'ani, and the Girgashi, and the Yevusi."

הָאָמְרִי עַד הַנְּהָ.
 זִוְיָהִי הַשְּׁמֶשׁ בָּאָה וְעֵלְטָה הָיָה וְהִנֵּה תִנּוּר עֹשֶׂן
 וְלִפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה.
 יח בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת אַבְרָם בְּרִית לְאֹמֶר
 לְזָרְעוֹ נָתַתִּי אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד
 הַנְּהַר הַגָּדֹל נְהַר פְּרָת.
 יט אֶת הַקֵּינִי וְאֶת הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקְּדֹמֹנִי.
 כ וְאֶת הַחִתִּי וְאֶת הַפְּרִזִּי וְאֶת הַרְפָּאִים.
 כא וְאֶת הָאָמְרִי וְאֶת הַכְּנַעֲנִי וְאֶת הַגְּרִגָּשִׁי וְאֶת
 הַיְבוּסִי.

B'reshit Chapter 16

1 Now Sarai Avram's wife bore him no children; and she had a handmaid, a Mitzrit, whose name was Hagar. 2 And Sarai said unto Avram, "Behold now, יהוה has restrained me from bearing; go in, I pray, unto my handmaid; it may be that I shall be built up through her." And Avram hearkened to the voice of Sarai. 3 And Sarai Avram's wife took Hagar the Mitzrit, her handmaid, after Avram had dwelt ten years in the land of Kena'an, and gave her to Avram her husband to be his wife. 4 And he went in unto Hagar, and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes. 5 And Sarai said unto Avram, "My wrong is upon you: I gave my handmaid into your bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: יהוה judge between me and you." 6 But Avram said unto Sarai, "Behold, your maid is in your hand; do to her that which is good in your eyes." And Sarai dealt harshly with her, and she fled from her face. 7 And the Malakh יהוה found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur. 8 And he said, "Hagar, Sarai's handmaid, from where did you come, and where do you go?" And she said, "I flee from the face of my mistress Sarai." 9 And the Malakh יהוה said unto her, "Return to your mistress, and submit yourself under her hands." 10 And the Malakh יהוה

בראשית פרק טז

א וּשְׂרַי אִשְׁתׁ אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֶה שִׁפְחָה
 מִצְרִית וּשְׁמָהּ הָגָר.
 ב וּתְאֹמֶר שְׂרַי אֶל אַבְרָם הִנֵּה נָא עֲצַרְנִי יְהוָה
 מִלְּדֹת בֶּא נָא אֶל שִׁפְחָתִי אוּלַי אֲבַנָּה מִמֶּנָּה
 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שְׂרַי.
 ג וּתְקַח שְׂרַי אִשְׁתׁ אַבְרָם אֶת הָגָר הַמִּצְרִית
 שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ עֶשֶׂר שָׁנִים לְשִׁבְתׁ אַבְרָם בְּאֶרֶץ
 כְּנַעַן וּתְתֵן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִשָּׁה לֹו לְאִשָּׁה.
 ד וַיָּבֵא אֶל הָגָר וּתְהַר וּתְרָא כִּי הָרְתָה וּתְקַל
 גְּבִרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ.
 ה וּתְאֹמֶר שְׂרַי אֶל אַבְרָם חֲמָסִי עָלֶיךָ אֲנֹכִי נָתַתִּי
 שִׁפְחָתִי בְּחִיקְךָ וּתְרָא כִּי הָרְתָה וְאֶקַּל בְּעֵינֶיהָ
 יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ.
 ו וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל שְׂרַי הִנֵּה שִׁפְחָתְךָ בְּיָדְךָ עֲשִׂי
 לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וּתְעַנֶּהּ שְׂרַי וּתְבָרַח מִפְּנֵיהָ.
 ז וַיִּמְצְאָהּ מִלְּאֵךְ יְהוָה עַל עֵין הַמַּיִם בְּמִדְבָּר עַל
 הָעֵין בְּדֶרֶךְ שׁוּר.
 ח וַיֹּאמֶר הָגָר שִׁפְחַת שְׂרַי אִי מִזֶּה בָּאת וְאָנֹכִי
 תֹלְכִי וּתְאֹמֶר מִפְּנֵי שְׂרַי גְּבִרְתִּי אֲנֹכִי בָרַחַת.
 ט וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאֵךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל גְּבִרְתְּךָ
 וְהִתְעַנִּי תַּחַת יָדֶיהָ.
 י וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאֵךְ יְהוָה הֲרֵבָה אֲרֵבָה אֶת זְרַעְךָ
 וְלֹא יִסְפָּר מֵרֶב.
 יא וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאֵךְ יְהוָה הִנֵּךְ הָרָה וְיִלְדֹת בִּין
 וְקָרָאת שְׁמוֹ וַיִּשְׁמַעֲאֵל כִּי שָׁמַע יְהוָה אֶל עֲנִיָּךְ.

said unto her, "I will greatly multiply your seed, that it shall not be numbered for multitude." 11 And the Malakh יהוה said unto her, "Behold, you are with child, and shall bear a son; and you shall call his name Ishma'el, because יהוה has heard your affliction. 12 And he shall be a wild donkey of a man: his hand shall be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the face of all his brethren." 13 And she called the Name of יהוה that spoke unto her, "You are El Ro'i"; for she said, "Have I even here seen Him that sees Me?" 14 Therefore the well was called "Be'er-lakhai-ro'i"; behold, it is between Kadesh and Bared. 15 And Hagar bore Avram a son; and Avram called the name of his son, whom Hagar bore, Ishma'el. 16 And Avram was eighty-six years old when Hagar bore Ishma'el to Avram.

יב והוא יהיה פרא אדם ידו בכל יד כל בו ועל פני כל אחיו ישכן.
 יג ותקרא שם יהוה הדבר אליה אתה אל ראי כי אמרה הגם הלם ראיתי אחרי ראי.
 יד על כן קרא לבאר באר לחי ראי הנה בין קדש ובין ברד. טו ותלד הגר לאברם בן ויקרא אברם שם בנו אשר ילדה הגר ישמעאל.
 טז ואברם בן שמונים שנה ושש שנים בלדת הגר את ישמעאל לאברם.

B'reshit Chapter 17

1 And when Avram was ninety-nine years old, יהוה appeared to Avram, and said unto him, "I am El Shadai; walk before Me, and be wholehearted. 2 And I will make My Brit between Me and you, and will multiply you exceedingly." 3 And Avram fell on his face; and Elohim talked with him, saying, 4 "As for Me, behold, My Brit is with you, and you shall be the father of a multitude of nations. 5 Neither shall your name any more be called Avram, but your name shall be Avraham; for the father of a multitude of nations have I made you. 6 And I will make you exceedingly fruitful, and I will make nations of you, and kings shall come out of you. 7 And I will establish My Brit between Me and you and your seed after you throughout their generations for an everlasting Brit, to be Elohim unto you and to your seed after you. 8 And I will give unto you, and to your seed after you, the land of your sojournings, all the land of Kena'an, for an everlasting possession; and I will be their Elohim." 9 And Elohim said unto Avraham, "And as for you, you shall keep My Brit, you, and your seed after you throughout their generations. 10 This is My Brit, which you shall keep, between Me and you and your seed after you: every male among you shall be circumcised. 11 And you shall be circumcised in the

בראשית פרק יז

א ויהי אברם בן תשעים שנה ותשע שנים וירא יהוה אל אברם ויאמר אליו אני אל שדי התהלך לפני והיה תמים.
 ב ואתנה בריתי ביני ובינך וארבה אותך במאד מאד.
 ג ויפל אברם על פניו וידבר אתו אלהים לאמר.
 ד אני הנה בריתי אתך והיית לאב המון גוים.
 ה ולא יקרא עוד את שמך אברם והיה שמך אברהם כי אב המון גוים נתתיך.
 ו והפרתי אתך במאד מאד ונתתיך לגוים ומלכים ממך יצאו.
 ז והקמתי את בריתי ביני ובינך ובין זרעך אחריך לדרתם לברית עולם להיות לך לאלהים ולזרעך אחריך.
 ח ונתתי לך ולזרעך אחריך את ארץ מגרר את כל ארץ כנען לאחזת עולם והייתי להם לאלהים.
 ט ויאמר אלהים אל אברהם ואתה את בריתי תשמר אתה וזרעך אחריך לדרתם.
 י זאת בריתי אשר תשמרו ביני וביניכם ובין זרעך אחריך המול לכם כל זכר.
 יא ונמלתם את בשר ערלתכם והיה לאות ברית ביני וביניכם.
 יב ובן שמונת ימים ימול לכם כל זכר לדרתים ליליד בית ומקנת כסף מכל בן נכר אשר לא

flesh of your foreskin; and it shall be a sign of a Brit between Me and you. 12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male throughout your generations, he that is born in the house, or bought with money of any foreigner, that is not of your seed. 13 He that is born in your house, and he that is bought with your money, must needs be circumcised; and My Brit shall be in your flesh for an everlasting Brit. 14 And the uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people; he has broken My Brit." 15 And Elohim said unto Avraham, "As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but Sarah shall her name be. 16 And I will bless her, and moreover I will give you a son of her; yes, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of peoples shall be of her." 17 Then Avraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, "Shall a child be born unto him that is a hundred years old? And shall Sarah, that is ninety years old, bear?" 18 And Avraham said unto Elohim, "Oh that Ishma'el might live before You!" 19 And Elohim said, "Nay, but Sarah your wife shall bear you a son; and you shall call his name Yitz'khak; and I will establish My Brit with him for an everlasting Brit for his seed after him. 20 And as for Ishma'el, I have heard you; behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation. 21 But My Brit will I establish with Yitz'khak, whom Sarah shall bear unto you at this Mo'ed in the next year." 22 And He left off talking with him, and Elohim went up from Avraham. 23 And Avraham took Ishma'el his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Avraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as Elohim had said unto him. 24 And Avraham was ninety-nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 25 And Ishma'el his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 26 In the selfsame day was Avraham circumcised, and Ishma'el his son. 27 And all the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner, were circumcised with him.

מִזְרַעְךָ הוּא.
 יג הַמּוֹל יְמוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנֵת כֶּסֶף וְהִיְתָה
 בְּרִיתִי בְּבָשָׂרְכֶם לְבְרִית עוֹלָם.
 יד וְעָרַל זָכָר אֲשֶׁר לֹא יְמוֹל אֶת בָּשָׂר עַרְלָתוֹ
 וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיָּךְ אֶת בְּרִיתִי הַפֶּה.
 טו וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל אַבְרָהָם שְׂרִי אֲשַׁתְּךָ לֹא
 תִקְרָא אֶת שְׁמָהּ שְׂרִי כִי שָׂרָה שְׁמָהּ.
 טז וּבִרְכִיתִי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֶן
 וּבִרְכִיתִיָּהּ וְהִיְתָה לְגוֹיִם מְלִכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ.
 יז וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל פָּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הֲלִבֶן
 מֵאָה שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם שָׂרָה הִבֵּת תִּשְׁעִים שָׁנָה
 תֵּלֵד.
 יח וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל הָאֱלֹהִים לוֹ יִשְׁמַעְאֵל יִחְיֶה
 לְפָנֶיךָ.
 יט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶבְל שָׂרָה אֲשַׁתְּךָ יִלְדֶת לְךָ בֶן
 וְקִרְאתָ אֶת שְׁמוֹ יִצְחָק וְהִקְמַתִי אֶת בְּרִיתִי אִתּוֹ
 לְבְרִית עוֹלָם
 לְזָרְעוֹ אַחֲרָיו.
 כ וְלִישְׁמַעְאֵל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בִרְכִיתִי אֹתוֹ
 וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמֵאד מְאֹד שְׁנַיִם
 עָשָׂר נְשִׂאִים יוֹלִיד וְנָתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל.
 כא וְאֵת בְּרִיתִי אֶקִּים אֶת יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ
 שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בְּשָׁנָה הָאַחֲרִית.
 כב וַיְכַל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם.
 כג וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת יִשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ וְאֵת כָּל יְלִידֵי
 בֵּיתוֹ וְאֵת כָּל מִקְנֵת כֶּסֶף כָּל זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵּית
 אַבְרָהָם וַיְמַל אֶת בָּשָׂר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
 כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים.
 כד וְאַבְרָהָם בֶּן תִּשְׁעִים וְחָשַׁע שָׁנָה בְּהַמְלוֹ בָּשָׂר
 עַרְלָתוֹ.
 כה וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ בֶן שְׁלֹשׁ עָשָׂר שָׁנָה בְּהַמְלוֹ
 אֶת בָּשָׂר עַרְלָתוֹ.
 כו בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ.
 כז וְכָל אַנְשֵׁי בֵּיתוֹ יְלִיד בֵּית וּמִקְנֵת כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן
 נָכָר נִמְלוּ אֹתוֹ.

חַפְּטָרָה

Yesha-Yahu Chapter 40

27 Why do you say, O Ya'akov, and speak, O Yisra'el, 'My way is hid from יהוה , and my right is passed over from my Elohim'? 28 Have you not known? Have you not heard that the everlasting Elohim, יהוה , the Creator of the ends of the earth, faints not, neither is weary? His discernment is past searching out. 29 He gives power to the faint; and to him that has no might He increases strength. 30 Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall; 31 but they that wait for יהוה shall renew their strength; they shall soar in the air as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint."

Yesha-Yahu Chapter 41

1 "Keep silence before Me, O islands, and let the peoples renew their strength; let them draw near, then let them speak; let us come near together to judgment. 2 Who has raised up one from the east, at whose steps victory attends? He gives nations before him, and makes him rule over kings; his sword makes them as the dust, his bow as the driven stubble. 3 He pursues them, and passes on safely; the way with his feet he treads not. 4 Who has wrought and done it? He that called the generations from the beginning. I, יהוה , who am the first, and with the latter ones, I am He. 5 The isles saw, and feared; the ends of the earth trembled; they drew near, and came. 6 They helped every one his neighbor; and every one said to his brother, 'Be of good courage'. 7 So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smooths with the hammer him that smites the anvil, saying of the soldering, 'It is good'; and he fastened it with nails, that it should not be moved. 8 But you, Yisra'el, My servant, Ya'akov whom I have chosen, the seed of Avraham My friend; 9 you whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called you from the uttermost parts thereof, and said unto you, 'You are My servant, I have chosen you and not cast you away'; 10 fear not, for I am with

ישעיהו פרק מ

כז למה תאמר יעקב ותדבר ישראל: נסתרה דרכי מיהוה ומאלהי משפטי יעבור. כח הלוא ידעת אם לא שמעת אלהי עולם יהוה בורא קצות הארץ לא ייעף ולא ייגע: אין חקר לתבונתו. כט נתן לייעף כח; ולאין אונים עצמה ירבה. ל יועפו נערים ויגעו; ובחורים כשול יכשלו. לא וקוי יהוה יחליפו כח יעלו אבר בנשרים; ירוצו ולא ייגעו ילכו ולא ייעפו.

ישעיהו פרק מא

א החרישו אלי איים ולאמים יחליפו כח; וגשו אז ידברו יחדו למשפט נקרה. ב מי העיר ממזרח צדק יקראהו לרגלו; יתן לפניו גוים ומלכים ירד יתן כעפר חרבו כקש נדף קשתו. ג ירדפם יעבור שלום; ארח ברגליו לא יבוא. ד מי פעל ועשה קרא הדרות מראש: אני יהוה ראשון ואת אחרנים אני הוא. ה ראו איים ויראו קצות הארץ יחדו; קרבו ויאיתיו. ו איש את רעהו יעזרו; ולאחיו יאמר חזק. ז ויחזק חרש את צרף מחליק פטיש את הולם פּעם; אמר לדבק טוב הוא ויחזקהו במסמרים לא ימוט. ח ואתה ישראל עבדי יעקב אשר בחרתיך; זרע אברהם אהבי. ט אשר החזקתיך מקצות הארץ ומאציליה קראתיך; ואמר לך עבדי אתה בחרתיך ולא מאסתיך. י אל תירא כי עמך אני אל תשתע כי אני אלהיך; אמצתיך אף עזרתיך אף תמכתיך בימין צדקי. יא הן יבשו ויכלמו כל הנחרים בך; יהיו כאין

you, be not dismayed, for I am your Elohim; I strengthen you, yes, I help you; yes, I uphold you with My victorious right hand. 11 Behold, all they that were incensed against you shall be ashamed and confounded; they that strove with you shall be as nothing, and shall perish. 12 You shall seek them, and shall not find them, even them that contended with you; they that warred against you shall be as nothing, and as a thing of nought. 13 For I, יהוה , your Elohim, hold your right hand, who says unto you, 'Fear not, I am your help'. 14 Fear not, you worm Ya'akov, and you men of Yisra'el; I am your help, says יהוה , and you Redeemer, the Kadosh One of Yisra'el. 15 Behold, I make you a new threshing-sledge having sharp teeth; you shall thresh the mountains, and beat them small, and shall make the hills as chaff. 16 You shall fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and you shall rejoice in יהוה , you shall glory in the Kadosh One of Yisra'el.

וַיֹּאבְדוּ אֲנֹשֵׁי רִיבְךָ.
 יב תִּבְקָשׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אֲנֹשֵׁי מִצְתְּךָ; יְהִיו כְּאֵין
 וּכְאָפֶס אֲנֹשֵׁי מִלְחַמְתְּךָ.
 יג כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִחֲזִיק יְמִינְךָ; הָאֹמֵר לְךָ
 אֵל תִּירָא אֲנִי עֲזָרְתִּיךָ.
 יד אֵל תִּירָאֵי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מִתֵּי יִשְׂרָאֵל; אֲנִי
 עֲזָרְתִּיךָ נְאֻם יְהוָה וְגֹאֲלְךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.
 טו הִנֵּה שֹׁמְתִיךָ לְמוֹרֵג חֲרוֹץ חֲדָשׁ בְּעַל פִּיפְיוֹת;
 תִּדְוֹשׁ הָרִים וְתִדְק וּגְבָעוֹת כַּמָּץ תִּשִׂים.
 טז תִּזְרַם וְרוּחַ תִּשְׁאֵם וּסְעָרָה תִּפְיֵן אוֹתָם;
 וְאַתָּה תִּגְלֵל בִּיהוָה בְּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלֵּל.

מועצות

Tehillah Chapter 110

1 A Mizmor of David. יהוה says unto my Adon, "Sit at My right hand, until I make your enemies your footstool." 2 The rod of Your strength יהוה will send out of Tzion, "Rule in the midst of your enemies." 3 Your people offer themselves willingly in the day of your warfare; in adornments of kodesh, from the womb of the dawn, yours is the dew of your youth. 4 יהוה has sworn, and will not relent, "You are a Kohen forever in the order of Malki Tzedek." 5 Adonai, at your right hand, does crush kings in the day of His wrath 6 He will judge among the nations; He fills it with dead bodies, He crushes the head over a wide land. 7 He will drink of the brook in the way; therefore will he lift up the head.

תְּהִלִּים פֶּרֶק ק"י
 א לְדָוִד מִזְמוֹר: נְאֻם יְהוָה לְאֲדֹנָי שֵׁב לְיְמִינִי; עַד
 אֲשִׁית אִיבֶיךָ הַדָּם
 לְרִגְלֶיךָ.
 ב מִטֵּה עֶזְךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן; רִדֵּה בְּקִרְבֵּי
 אִיבֶיךָ.
 ג עִמָּךָ נִדְבַת בְּיוֹם חִילְךָ: בְּהַדְרֵי קֹדֶשׁ מִרְחֹם
 מִשְׁחָר; לְךָ טֹל יִלְדֶתֶיךָ.
 ד נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנְחַם אֶתָּה כִּהְיָ לְעוֹלָם; עַל
 דְּבַרְתִּי מֶלֶכִי צֶדֶק.
 ה אֲדֹנָי עַל יְמִינְךָ; מַחֵץ בְּיוֹם אַפּוֹ מְלָכִים.
 ו יִדִּין בְּגוֹיִם מְלֵא גְוִיוֹת; מַחֵץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ
 רְבָה.
 ז מִנְחַל בְּדֶרֶךְ יִשְׁתָּה; עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ.

חמאדאחא זורא

Romim Chapter 3

19 Now we know that whatever the Torah says, it is said to those who are under the Torah, so that every mouth may be shut, and all the world may become guilty before Elohim. 20 For by the deeds of the Torah no flesh shall be justified before His presence; for by means of the Torah, sin is known. 21 But now the tzedaka of Elohim separate from Torah is manifested, and the very Torah and Nevi'im testify to it; 22 for the tzedaka of Elohim is by the Emunah of Yeshua HaMashi'akh, to everyone, even to every man who trusts in Him, for there is no discrimination. 23 For all have sinned and are missing the K'vod of Elohim; 24 for they are freely given tzedaka by the compassion of Elohim through the redemption which is in Yeshua HaMashi'akh, 25 whom Elohim has foreordained to be a propitiation through trust in His blood for the remission of our sins that are past; 26 by the opportunity which Elohim has given us through His forbearance, for the manifestation of His tzedaka at the present time, that He might be declared righteous; and for the justification of tzedaka to him who is in HaEmunah of Adoneinu Yeshua HaMashi'akh. 27 Where is boasting then? It is worthless. By what Torah? Of works? No; but by the Torah of trust. 28 Therefore we conclude that it is by Emunah a man is justified and not by the works of the Torah. 29 Why? Is Elohim the Elohim of the Y'hudim only? Is He not also Elohim of the Goyim? Yes, He is Elohim of the Goyim also; 30 for there is one Elohim, who justifies the circumcision by Emunah, and the uncircumcision by the same Emunah. 31 What, then? Do we nullify the Torah through Emunah? What profanity! On the contrary, we uphold the Torah!

Romim Chapter 4

1 What then shall we say concerning Avraham, the first of our fathers, who lived according to the flesh before Elohim called him? 2 For if Avraham was justified by works, he had reason to be proud; but not before Elohim. 3 For what did the scriptures say? "Avraham firmly trusted in Elohim, and it was counted to him for tzedaka." 4 But to him who works, wages

אגרת שאול אל הרומים פרק ג

יט יודעים אנו כי מה שאמרה התורה, אמרה לאלה שבתורה הם, כדי שכל פה יסכר והעולם כלו יחיב לפני אלהים, כ משום שממעשי התורה לא יצדק לפניו כל בשר; כי מן התורה נודע החטא. כא ברם כעת בלי תורה צדקת אלהים נגלתה, ומעידים עליה היא התורה והנביאים. כב אבל צדקת האלהים היא על ידי אמונת ישוע המשיח, וכל אדם, גם על כל אדם שמאמין בו, כי אין כל הבדל, כג משום שכלם חטאו וחסרים הם כבוד אלהים. כד ומצדקים הם בחסד, חנם, ובפדות אשר בישוע המשיח, כה זה אשר מראש שמו האלהים לכפרת באמונת דמו, בגלל חטאינו אשר חטאנו לפנים, כו בארכה שנתן לנו האלהים בארץ רוחו, להראות את צדקתו שבזמן הזה, שהוא יהיה צדיק ויצדיק בצדקה את מי שבאמונת אדונינו ישוע המשיח. כז ובכן איפה ההתנאות? נתבטלה לה. על ידי איזו תורה? של מעשים? לא, אלא על ידי תורה של אמונה. כח לכן סוברים אנו שבאמונה מצדק האדם ולא במעשי התורה. כט שכן, האם אלהי היהודים הוא בלבד, ושל הגויים לא? כן, גם של הגויים; ל משום שאחד הוא האלהים המצדיק את הנמולים על ידי אמונה, אף את הערלים על ידי אותה האמונה. לא האם אפוא את התורה מבטלים אנו על ידי האמונה? חלילה! אלא מקימים אנו את התורה.

אגרת שאול אל הרומים פרק ד

א מה אפוא אומרים אנו על אברהם, ראש האבות, שמצא בבשר? ב שהרי אלו הצדק אברהם על ידי מעשים, היתה לו תהלה, אף לא אצל האלהים; ג כי מה אמר הכתוב? שהאמין אברהם לאלהים ונחשבה לו לצדקה. ד ברם מי שעובד אין שכרו נחשב לו כבחסד,

are not considered as a result of compassion, but as that which is due to him. 5 And to him who works not, but only trusts in him who justifies sinners, his trust is counted for tzedaka. 6 Just as David also said about the blessedness of the man whom Elohim declared righteous without works, 7 saying, "Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are wiped away. 8 Blessed is the man whose sins Elohim will not hold against him."

9 Now, therefore, is this blessedness on account of circumcision or on account of uncircumcision? For we say that Avraham's trust was accounted to him for tzedaka. 10 How then was it given to him? By means of circumcision or in uncircumcision? It was not given in circumcision, but in uncircumcision. 11 For he received circumcision as a sign and a seal of the tzedaka of his trust while he was uncircumcised, that he might become the father of all those who trust, though they are not circumcised, that tzedaka might be reckoned also to them, 12 so that the father of circumcision is not only to those who are of circumcision, but also to those who walk in the steps of HaEmunah of our father Avraham while he was yet uncircumcised. 13 For the promise to Avraham and his posterity that he should inherit the world was not made through the Torah, but through the tzedaka of his trust. 14 For if they had become heirs by means of the Torah, then Emunah would have been empty, and the promise made of no effect. 15 For the Torah causes provocation; for where there is no instruction, there is no transgression. 16 Therefore it is by trust that we will be justified by compassion, so that the promise might be sure to all his posterity, not only to him who is of the Torah, but also to him who is of HaEmunah of Avraham, who is the father of us all.

17 As it is written, "I have made you a father of many nations," in the presence of the Elohim in whom you have trusted, who quickens the dead, and who invites those who are not yet in being, as though they were present. 18 For he who was hopeless trusted in hope, that he might become the father of many nations; as it is written, "So shall your descendants be." 19 His absolute trust never weakened, even when he examined his old body when he was a hundred years old, and the deadness of Sarah's womb. 20 He did not doubt the

אֵלָא כְּמָה שְׂמַגִּיעַ לוֹ.

ה אֲבָל לְזֶה שְׂאִינוּ עוֹבְדֵי אֵלָא רַק מֵאֲמִין בְּמִי שְׂמַצְדִּיק אֶת הַחוֹטְאִים, נְחֻשְׁבֵת לוֹ אֲמוּנָתוֹ לְצַדִּיקָה;

ו כְּשֶׁם שְׁגַם דָּוִד אָמַר עַל אֲשֶׁרוֹ שֶׁל הָאִישׁ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים חוֹשֵׁב לוֹ צַדִּיקָה לֹלֵא מַעֲשִׂים, בְּאָמְרוֹ:

ז אֲשֶׁרִי אֵלֶּה אֲשֶׁר נִסְלַחָה לָהֶם עוֹלָתָם וְכִסּוֹ חֲטָאֵיהֶם.

ח וְאֲשֶׁרִי הָאִישׁ לֹא יַחֲשֵׁב לוֹ אֱלֹהִים חֲטָאָתוֹ. ט וּבְכֵן הָאֲשֶׁר הִזָּה עַל הַמִּילָה הוּא, אוֹ עַל הָעֶרְלָה? כִּי אוֹמְרִים אָנוּ שֶׁנְּחֻשְׁבָה לְאַבְרָהָם אֲמוּנָתוֹ לְצַדִּיקָה.

י כִּי־צַד אִפּוֹא נְחֻשְׁבָה לוֹ? בְּמִילָה אוֹ בְּעֶרְלָה? לֹא בְּמִילָה אֵלָא בְּעֶרְלָה;

יא שְׁכֵן לְאוֹת לָקַח אֶת הַמִּילָה, וּלְחוֹתֵם הִצְדִּיקָה שֶׁל אֲמוּנָתוֹ שֶׁבְּעֶרְלָה, כְּדִי שִׁיְהִיָּה אָב לְכָל אֲשֶׁר מֵאֲמִינִים מִן הָעֶרְלָה, לְמַעַן תִּחֻשַׁב גַּם לָהֶם לְצַדִּיקָה;

יב וְאָב לְמִילָה, לֹא רַק לְאֲשֶׁר מִן הַמִּילָה הֵם, אֵלָא גַּם לְאֲשֶׁר הוֹלְכִים בְּעַקְבוֹת אֲמוּנַת הָעֶרְלָה שֶׁל אַבִּינוֹ אַבְרָהָם.

יג הֲרִי לֹא בַתּוֹרָה הִיְתָה הַהֲבִטָחָה לְאַבְרָהָם וּלְזֵרְעוֹ שִׁיְהִיָּה יוֹרֵשׁ הָעוֹלָם, אֵלָא בְּצַדִּיקָה שֶׁל אֲמוּנָתוֹ;

יד שְׁכֵן אֵלוֹ אֵלֶּה אֲשֶׁר מִן הַתּוֹרָה הָיוּ הַיּוֹרְשִׁים, הִיְתָה הָאֲמוּנָה לְרִיק וְהַהֲבִטָחָה הִיְתָה מִבְטֹלָת; טו כִּי הַתּוֹרָה פּוֹעֵלֶת הִיא זַעַם, שְׁכֵן בְּאִין תּוֹרָה אִין גַּם עֲבָרָה עַל הַתּוֹרָה.

טז לְכֵן בְּאֲמוּנָה שֶׁבְּחֶסֶד נִצְדַק, כְּדִי שִׁתְהִיָּה שְׂרִירָה הַהֲבִטָחָה לְכָל זֵרְעוֹ, לֹא לְאֲשֶׁר מִן הַתּוֹרָה הוּא בְלִבָּד, אֵלָא גַּם לְאֲשֶׁר מֵאֲמוּנַת אַבְרָהָם הוּא, אֲשֶׁר אָב הוּא שֶׁל כָּלֵנוּ.

יז כִּפִּי שְׂכָתוֹב: כִּי אָב הַמּוֹן גּוֹיִם נְתִיתִיךָ, לְפָנַי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הָאֲמַנְתָּ בּוֹ, הַמְּחִיָּה מֵתִים וְקוֹרָא לְאֲשֶׁר אִינָם כְּמוֹ יְשׁוּם.

יח וּבִלָּא תִקְוָה הָאֲמִין בַּתְּקוּוָה, שִׁיְהִיָּה אָב לְהַמּוֹן גּוֹיִים, כְּכָתוֹב: כֹּה יְהִיָּה זֵרְעֶךָ.

יט וְלֹא נִחְלַשׁ בְּאֲמוּנָתוֹ כְּאֲשֶׁר הִרְהַר בְּגוּפוֹ הַמֵּת, שִׁיְהִיָּה בֶן מֵאָה שָׁנָה, וּבִרְחֻם הַמֵּת שֶׁל שָׂרָה;

כ וּבַהֲבִטָחַת אֱלֹהִים לֹא פָקַפַק, כְּחֶסֶר אֲמוּנָה, אֵלָא הִתְחַזַּק בְּאֲמוּנָה וְנָתַן כְּבוֹד לְאֱלֹהִים;

כא וּבִטַח כִּי מֵה שֶׁהֲבִטִיחַ לוֹ אֱלֹהִים, יְכוֹל הוּא

promise of Elohim, as one who lacks trust; but his Emunah strengthened him, and he gave glory to Elohim. 21 He felt assured that what Elohim had promised him, Elohim was able to fulfill. 22 Therefore his trust was reckoned to him for tzedaka.

23 That his trust was reckoned for tzedaka was not written for his sake alone, 24 but for us also; for He will number us also, who trust in Him who raised Adoneinu Yeshua HaMashi'akh from the dead, 25 who was delivered up for our offenses, and arose, that He might justify us.

Romim Chapter 5

1 Therefore, being justified by trust, let us have shalom with Elohim through Adoneinu Yeshua HaMashi'akh; 2 through Him we have been brought by absolute trust into this compassion wherein we stand, and rejoice in the hope of the glory of Elohim. 3 And not only so, but we also glory in our tribulations, knowing that tribulation perfects patience in us; 4 and patience, experience; and experience, hope; 5 and hope causes no one to be ashamed; because the love of Elohim is poured into our hearts by The Ru'akh HaKodesh which is given to us.

6 But Mashi'akh, at this time, because of our weaknesses, died for the sake of the wicked.

Matti Chapter 1

1 The book of the generations of Yeshua HaMashi'akh, Ben David, Ben Avraham. 2 Avraham fathered Yitz'khak; Yitz'khak fathered Ya'akov; Ya'akov fathered Yehudah and his brothers; 3 Yehudah fathered Peretz and Zerakh of his wife Tamar; Peretz fathered Hezron; Hezron fathered Aram; 4 Aram fathered Aminadav; Aminadav fathered Nakhshon; Nakhshon fathered Salmon; 5 Salmon fathered Boaz of his wife Rakhav; Boaz fathered Oved of his wife Ruut; Oved fathered Yishai; 6 Yishai fathered David HaMelekh; David fathered Shlomo of the wife of Uri-Yah; 7 Shlomo fathered Rekhav'am; Rekhav'am fathered Avi-Yah; Avi-Yah fathered Asah; 8 Asah fathered Yehoshafat; Yehoshafat fathered Yoram; Yoram fathered Uzi-Yah; 9

למלא.

כב משום כִּדְ נַחֲשָׁבָה לוֹ לְעִדְקָה.

כג וְלֹא לְמַעַנּוּ בְלִבְד נִכְתְּבָה זֹאת, שֶׁנַּחֲשָׁבָה אֲמוֹנָתוֹ לְעִדְקָה,

כד אֲלֵא גַם לְמַעַנְנוּ; כִּי גַם לָנוּ עֵתִיד הוּא לַחֲשֹׁב, לָנוּ הַמְּאֲמִינִים בְּמִי שֶׁהֵקִים אֶת אֲדוֹנֵינוּ יְשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ מִבֵּין הַמֵּתִים,

כה אֲשֶׁר נִמְסַר בְּשָׁל חֲטָאֵינוּ וְקָם לְמַעַן יַעֲדִיקֵנוּ.

אגרת שאול אל הרומים פרק ה

א לְכֵן מִבְּיַד שֶׁהִצַּדְקָנוּ עַל יְדֵי אֲמוּנָה, יְהֵא לָנוּ שְׁלוֹם עִם הָאֱלֹהִים בְּאֲדוֹנֵינוּ יְשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ,

ב אֲשֶׁר בּוֹ הִתְקַרְבְּנוּ עַל יְדֵי אֲמוּנָה לְחֹסֵד הַזֶּה אֲשֶׁר אָנוּ עוֹמְדִים בּוֹ, וּמִתְהַלְלִים אָנוּ בְּתִקְוֹת כְּבוֹד הָאֱלֹהִים.

ג וְלֹא זֹאת בְּלִבְד, אֲלֵא גַם בְּצָרוֹתֵינוּ מִתְהַלְלִים אָנוּ, כִּי יוֹדְעִים אָנוּ שֶׁהַצָּרָה מְשַׁלְּמָה בָּנוּ אֶת הַסְּבִלְנוֹת,

ד וְהַסְּבִלְנוֹת אֶת הַמִּבְחָן, וְהַמִּבְחָן אֶת הַתִּקְוָה. ה וְהַתִּקְוָה אֵינָה מִבְּיַשָּׁת, מִשׁוּם שֶׁאֵהֶבֶת הָאֱלֹהִים מְשַׁפֵּעַת עַל לְבוֹתֵינוּ עַל יְדֵי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ שֶׁנִּתְּנָה לָנוּ.

ו אָבֵל אִם הַמְּשִׁיחַ, בְּגִלְל חִלְשָׁתֵנוּ, מֵת בְּזִמְנֵה זֶה בְּעֵד הַרְשָׁעִים,

מתי פרק א

א סֵפֶר הַיְחָשׁ שֶׁל יְשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ, בֶּן דָּוִד, בֶּן אַבְרָהָם.

ב אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת יִצְחָק; יִצְחָק הוֹלִיד אֶת יַעֲקֹב; יַעֲקֹב הוֹלִיד אֶת יְהוּדָה וְאֶת אָחִיו;

ג יְהוּדָה הוֹלִיד אֶת פֶּרֶץ וְאֶת זֶרַח מִתָּמָר; פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֲצֵרוֹן; חֲצֵרוֹן הוֹלִיד אֶת רָם;

ד רָם הוֹלִיד אֶת עַמְיַנָּדָב; עַמְיַנָּדָב הוֹלִיד אֶת נַחֲשׁוֹן; נַחֲשׁוֹן הוֹלִיד אֶת שְׁלֹמוֹן;

ה שְׁלֹמוֹן הוֹלִיד אֶת בְּעֻז מִרְחָב; בְּעֻז הוֹלִיד אֶת עוֹבֵד מְרוֹת; עוֹבֵד הוֹלִיד אֶת יִשִׁי;

ו יִשִׁי הוֹלִיד אֶת דָּוִד הַמֶּלֶךְ; דָּוִד הוֹלִיד אֶת שְׁלֹמֹה מֵאִשְׁתֵּי אֲוִרְיָה;

ז שְׁלֹמֹה הוֹלִיד אֶת רְחַבְעָם; רְחַבְעָם הוֹלִיד אֶת

Uzi-Yah fathered Yotam; Yotam fathered Ahaz; Ahaz fathered Yekhezki-Yah; 10 Yekhezki-Yah fathered Menasheh; Menasheh fathered Amon; Amon fathered Yoshi-Yah; 11 Yoshi-Yah fathered Yakhon-Yah and his brothers, about the captivity of Bavel. 12 And after the captivity of Bavel, Yakhon-Yah fathered Shealtiel; Shealtiel fathered Zerubavel; 13 Zerubavel fathered Aviud; Aviud fathered Eliakhim; Eliakhim fathered Azor; 14 Azor fathered Tzadok; Tzadok fathered Akhim; Akhim fathered Eliud; 15 Eliud fathered Elazar; Elazar fathered Mattan; Mattan fathered Ya'akov; 16 Ya'akov fathered Yosef the husband of Miryam, of whom was born Yeshua, who is called Mashi'akh. 17 Therefore all the generations, from Avraham down to David are fourteen generations; and from David down to the captivity of Bavel, fourteen generations; and from the captivity of Bavel down to Mashi'akh, fourteen generations.

אָבִיָּה; אָבִיָּה הוֹלִיד אֶת אָסָא;
ח אָסָא הוֹלִיד אֶת יְהוֹשָׁפָט; יְהוֹשָׁפָט הוֹלִיד אֶת
יֹרָם; יֹרָם הוֹלִיד אֶת עֲזִיָּה;
ט עֲזִיָּה הוֹלִיד אֶת יוֹתָם; יוֹתָם הוֹלִיד אֶת אָחָז;
אָחָז הוֹלִיד אֶת חֲזַקְיָה;
י חֲזַקְיָה הוֹלִיד אֶת מְנַשֶּׁה; מְנַשֶּׁה הוֹלִיד אֶת
אָמוֹן; אָמוֹן הוֹלִיד אֶת יֵאֲשִׁיָּה;
יא יֵאֲשִׁיָּה הוֹלִיד אֶת יְכֹנָיָה וְאֶת אָחִיו לְעֵת גְּלוֹת
בָּבֶל.
יב וְאַחֲרֵי הַגְּלוֹת לְבָבֶל, יְכֹנָיָה הוֹלִיד אֶת
שְׁאֵלְתִּיאֵל; שְׁאֵלְתִּיאֵל הוֹלִיד אֶת זְרֻבָבֶל;
יג זְרֻבָבֶל הוֹלִיד אֶת אַבְיָהוּד; אַבְיָהוּד הוֹלִיד אֶת
אֱלִיקִים; אֱלִיקִים הוֹלִיד אֶת עֲזוּרָה;
יד עֲזוּרָה הוֹלִיד אֶת צְדוֹק; צְדוֹק הוֹלִיד אֶת יְכִיָּן;
יז יְכִיָּן הוֹלִיד אֶת אֱלִיהוּד;
טו אֱלִיהוּד הוֹלִיד אֶת אֶלְעָזָר; אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת
מַתָּן; מַתָּן הוֹלִיד אֶת יַעֲקֹב;
טז יַעֲקֹב הוֹלִיד אֶת יוֹסֵף בְּעַל מְרִים, אֲשֶׁר
מִמֶּנָּה נֹלַד יֵשׁוּעַ שְׁנַקְרָא הַמָּשִׁיחַ.
יז לְפִיכֶךָ כָּל הַדּוֹרוֹת מֵאַבְרָהָם עַד דָּוִד אַרְבַּעַה
עָשָׂר דּוֹרוֹת, וּמִדָּוִד עַד גְּלוֹת בָּבֶל אַרְבַּעַה עָשָׂר
דּוֹרוֹת, וּמִגְּלוֹת בָּבֶל עַד הַמָּשִׁיחַ אַרְבַּעַה עָשָׂר
דּוֹרוֹת.

Edit